



聖貞德中學

ST. JOAN of ARC SECONDARY SCHOOL



二零一八年三月 第二十八期

☎ 2578 5984

☎ 2578 5725

🌐 www.sja.edu.hk

📍 香港北角寶馬山道 55 號 55 Braemar Hill Road, North Point, Hong Kong

學校通訊 Newsletter

E-learning Center 開幕禮暨第二屆 STEAM 小學邀請賽

E-learning Center Opening Ceremony cum STEAM Primary School Invitational Tournament

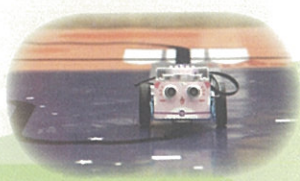


本校於十二月九日上午舉行 E-learning Center 開幕禮暨第二屆 STEAM 小學邀請賽，當天邀請了教育局高級學校發展主任陳彩云女士光臨，當中更有不少舊生鼎力支持，例如：梁治西醫生、羅世傑醫生、歐陽卓倫醫生、高漢明先生、李耀暉博士、何道森博士、薛海量博士等。第二屆 STEAM 小學邀請賽亦隨之展開，包括 mBot 機械人自動車大賽、無人機越野賽、雞蛋撞地球 2.0，比賽氣氛熾熱，同學投入參與活動，比賽在一片歡呼聲下圓滿結束。

The Opening Ceremony of the E-learning Center and the 2nd STEAM Primary School Invitational Tournament were held on 9th December, 2017.

We were honored by the presence of Ms. Chan Choi Wan, Senior School Development Officer (EDB). The school was also delighted to have the following ever-supportive alumni joining the Ceremony: Dr. Leung Chi Sai, Dr. Law Sai Kit, Dr. Au-yeung Cheuk-lun, Mr. James Ko, Dr. Lee Yiu Fai, Dr. Ho To Sum and Dr. Patrick Sit.

Following the Opening Ceremony, the 2nd STEAM Primary School Invitational Tournament was launched. There were mBot Car Racing, Drone Competitions and Egg Challenge 2.0. All activities ended with cheers and laughter.



JSIT EdTech Innovation
STEM Day 2017

STEAM 比賽獲獎
A Good Harvest

Makeblock MakeX 機械人挑戰賽全國總決賽
Makeblock MakeX Robot Challenge - National Finals



Formula M (Secondary Section) First Prize
Lam Ho Ming, Chan Wang Ching

Platform GoGo First Prize
Tan Tzs Long



2017 中国机器人技能大赛

MAKE X

机器人挑战赛全国总决赛

攻城大师

2017.11.24-2017.11.26
中国·深圳

WWW.MAKEX.CC

交流發展活動 Professional Development and Exchange

深圳市教育局到本校進行考察及交流

Visited by Shenzhen Municipal Education Bureau



深圳市教育局二十位市教育局官員以及直屬學校主管體育、藝術及德育的骨幹老師到本校考察交流，本校老師與深圳市教育局官員及骨幹老師分享本校推廣藝術及「STEAM」的教學經驗。

Twenty heads of Physical Education, Art and Moral Education Departments of the Shenzhen Municipal Education Bureau visited our school and shared with our teachers their expertise and wide knowledge. Our teachers also keenly shared their experience in STEAM Education with them.

STEAM 教育跨校交流會 STEAM Education Teacher Exchange Conference

與香港日本人學校交流 SJASS & HK Japanese School



本校 STEAM 教育團隊於十二月十三日舉辦了 STEAM 教育跨校交流會，約四十位來自教育局及各中學的人士參加，當天除了與友校交流校本 STEAM 教育規劃及推展工作外，亦參觀了本校的 STEAM 教育設施。

On 13th December, 2017, our STEAM Education Team held a STEAM Education Teacher Exchange Conference with about 40 participants from the Education Bureau and several secondary schools. Apart from exchanging plans and promotion work on school-based STEAM education, all participants visited our STEAM facilities.





「薪火相傳」國民教育活動 National Education 海南省環境保育及海上絲路探索之旅 Exchange Programme for Students "Passing on the Torch" In Hainan Province

我校於二零一七年十二月四日至七日期間，參加由教育局舉辦之「薪火相傳：海南省環境保育及海上絲路探索之旅」。行程包括參觀生態公園、綠色能源企業、風力發電廠、太陽能發電廠，了解當地的保育措施，可再生能源發展，亦參觀了海南省博物館，讓同學瞭解海上絲路及海南省的歷史，行程與通識科課題相配合。是次活動同學有機會到訪海南大學，與當地學生交流，從而認識當地的文化，擴闊眼界及視野。



Ten St. Joanians were glad to have the opportunity to participate in a Mainland Exchange Programme "Passing on the Torch", which is an exploration into the Conservation and Maritime Silk Road of Hainan Province organized by the Education Bureau from 4th December to 7th December, 2017.

Our students visited an eco-park, a green energy company, a wind power plant and a solar power plant in Hainan Province. Through these visits, our students gained a better understanding of local conservation measures, renewable energy and resources which would prove valuable for their Liberal Studies. In addition, they had the chance to visit Hainan Museum and Hainan University where they interacted with the local students in an effort to understand the local culture and widen their horizons.



大連、瀋陽歷史和文化探索之旅 Exchange Programme for Students "Passing on the Torch" In Dalian and Shenyang, Liaoning Province, China

本校中五級同學於九月十六日參加由教育局主辦的五天四夜「大連、瀋陽歷史和文化探索之旅」。期間參觀了日俄監獄、旅順港口、少帥府、瀋陽故宮和九一八事變博物館。此行更有機會與當地中學進行文化交流。同學在行程中表現投入認真，透過是次交流團讓同學認識東北近代歷史，了解東北文化及當地人民的生活，獲益良多。

A number of Secondary Five St. Joanians had a 5 day 4 night cultural exploration tour to Dalian and Shenyang Municipals in Mainland China. They started their journey on 16th September, 2017 to explore Russo-Japanese Prison, Lvshunkou Qu, Commander Zhang's Mansion, Shenyang Imperial Palace and September 18th History Museum. Through this meaningful trip, the students were able to get acquainted with the modern history of Northeast China as well as the daily lives of the local people.

明愛賣物會 2017 堂校合作 — 猶嘉德聯盟 Caritas Bazaar 2017

Peer Bond

「明愛賣物會 2017」已於十一月十二日假維園順利舉行，今年本校與聖猶達堂及嘉諾撒書院組成「猶嘉德聯盟」，合辦明愛賣物會。縱使當天下著滂沱大雨，仍無改一眾家長、校友、老師及同學支持的決心，場面溫馨熱鬧。今年攤位遊戲由中三級同學以宗教科專題習作形式設計，遊戲於賣物會當日大受歡迎。另外，我校亦於十一月一日舉行「明愛預售」，義賣由老師及同學親手製作的食品及飾物，同時亦有由老師及同學組成的樂隊表演。明愛賣物會舉辦得以成功，全賴一眾師生、家長、校友支持，實踐天主教教育核心價值中之愛德精神。

Caritas Bazaar 2017 was successfully held on 12th November at Victoria Park. This year, our school formed a "peer bond" with St. Jude's Church and Canossa College. All the volunteers were working like bees at the booths which were designed by S.3 students with their ideas inspired in Religious Education projects. Despite the heavy rain, the parents, alumni, teachers and students gave their sincere help and full support. BIG THANKS to them!



In order to raise more money for Caritas, a pre-sale was organized on 1st November at school selling food and accessories made by teachers and students. There was also a band show performed by teachers and students creating an awesome atmosphere for all 'customers'. With one heart and the spirit of charity (core values of Catholic education), all participants enjoyed working and having fun together for a worthy cause.

中一望班楊凱瑩同學榮獲
「2017 深港澳中學生隨筆大賽」初中組三等獎
Chinese Creative Writing Competition



本校中一望班楊凱瑩同學，於第十八屆深圳讀書會的「2017 深港澳中學生隨筆大賽」，榮獲初中組三等獎，成績令人鼓舞。

Congratulations to Yeung Hoi Ying (S.1 Hope) for gaining the Junior Section Level 3 Prize in the Chinese Creative Writing Competition organized by the Hong Kong, Macau and Shenzhen (Secondary Schools) Reading and Writing Competition.

《呼蘭河傳》書評

《呼蘭河傳》曾被茅盾稱為是「一篇敘事詩，一副豐富多彩的风土畫，一串悽婉的歌謠」。蕭紅用她溫柔的文字，敘說著呼蘭河鎮的故事，一個淒涼而又悲傷的故事。像秋水一樣平淡，一切都是相同的，這個世界變得冷淡，許許多多的舍己相助，卻被我們無情的改變了歷史，變得殘忍，甚至傾家蕩產……

世界在變，人也在變。呼蘭河畔的生活，一切都充滿著奇妙。讀了《呼蘭河傳》這本書，並明顯體會到了那個年代百姓們的無辜與痛處。這本書以作者的童年回憶為主要中心，生動的描繪了當時呼蘭河畔的難忘之事：不斷給人帶來災難的大泥坑；小田園媳婦的慘死；二伯不幸的遭遇……以入木三分的筆觸，刻畫了中國的愚昧靈魂，控訴了根深蒂固的傳統封建思想，封建對人們造成的危害。

而我們的童年呢？與書中人物相比，非常幸福美滿。沒有煩惱，沒有紛爭，每個人生活，都輕鬆快樂。

遙想從前，戰亂紛爭，好不容易才有了今天的和平。今年是香港回歸二十周年，這是極不平凡的二十年，也是令人驕傲的二十年！俗話說「同心是成功之本，這是凝聚力，也更是推動力，是開闢前路，同創機遇的大前提！」

《呼蘭河傳》的故事不是單單幾天就能講完的，所有悲傷的心情全部都印記在這本書裡……而我明白，至今的光榮也許某一天會因你的小小言行所破滅。所以我們更要做好自己，珍惜現在這段來之不易的時光啊！

人生就如泉水一般，一去不復返。很多人只會因一瞬間的衝動而後悔莫及。請珍惜今天我們身處於香港的所有！

本校同學榮獲
「2017 年度香港島傑出學生選舉」獎項
Hong Kong Island Outstanding Students Award 2017



Hong Kong Island
Outstanding Students Award
2017-18
Certificate of Merit
(Junior Section of Eastern District)

S.3 Faith Cheng Pik Yiu

May I take this opportunity to thank my school for nominating me to receive the Hong Kong Outstanding Students Award.

I was fortunately selected and am thrilled to have received this recognition! I would like to express my sincere "thank you" to my teachers for training me up to face audiences in many important ceremonies and to become a leader.

Studying at SJASS makes me understand that secondary school life is not only for pursuing knowledge but also for developing leadership and broadening horizons.



Hong Kong Island Outstanding Students Award
2017-18
Certificate of Merit
(Senior Section of Eastern District)

S.6 Faith Chung Siu Fu

I would not have had the opportunity to be an outstanding student of HK Island if I had not entered St. Joan of Arc Secondary School (SJASS) six years ago. In all these years, SJASS has nurtured me in many ways. I have learned how to organize social events, deliver speeches in assemblies and work with people in a harmonious way. Many thanks to the school for giving me all the opportunities helping me develop leadership, interpersonal and communication skills. With all those useful skills, I have become more and more confident and I am sure that I will be brave enough to face different challenges in society in future. I would really like to take this opportunity to thank all the teachers who have given me help, support and inspirations on this road of becoming a leader. Their teachings, coaching and encouragement have created a 'new' me. I trust that SJASS will continually educate, inspire, support, and nurture more and more students to become leaders of tomorrow.